



Тайное общество офеней и их знаменитый жаргон



Согласно одной из версий, история офеней началась в XV веке, когда на Русь переселилось значительное количество греков из Османской империи. Большинство из них занялось торговлей. Через век бродячие торговцы стали считать себя отдельным тайным обществом на Руси; от странствующих скоморохов, купцов и ремесленников они переняли уклад жизни, а от паломников — книжную премудрость и греческие слова.



Офенский промысел зародился на территории между Владимиром и Нижним Новгородом, в местах, где находились целые села иконописцев. Именно иконы были главным товаром, который разносили первые офены. За открытую продажу икон староверов можно было моментально угодить в тюрьму. Поэтому именно в этой сфере появился один из самых больших и доходных «черных рынков» в русской истории.



Староверы готовы были платить за образа серьезные деньги. К тому же физически общины раскольников обитали часто в труднодоступных местах. Было о чем беспокоиться, было что скрывать и от обывателей, и от полиции.



У офеней был специальный язык, благодаря которому торговцы легко узнавали друг друга. В офенской речи первые слоги слов могут заменяться на абсурдные ку-, ши-, тур-, шля-, ща-, на-. Соответственно, получаются любопытные словесные образования: турло (село), шлякомый (знакомый), жульницы (ножницы).



Секретный язык офеней изучал Владимир Даль, который отмечал странный синтаксис торговцев. Русская грамматика в нём сливалась с преступным жаргоном. Позже на основе офенского языка появился тюремный жаргон, известный как «блатная феня».

Витерить—писать.
Витерщикъ—писарь.
Воскаръ—лѣсъ.
Воскари—дрова.
Воскарники—грибы.
Волоня—рубашка.
Волыня—корова.
Вондара—восемь.
Вондарадцать—осямнадцать.
Вондара-декановъ—восемь-
десять.
Вондара-сизюмъ-трофель—
четвертакъ.
Ворыханка—курица.
Вохра—кровь.
Вятелка—утка.
Вячо—много.

Ж.

Жуль—ножикъ.
Жульницы—ножницы.

З.

Забазлавать—запрягать.
Задулить—зажечь.
Збраныга—братъ.
Звеньеха—стекло, посуда.
Здю—два.
Здюнадцать—двѣнадцать.
Здю-декановъ—двадцать.
Зетить—говорить.
Зеха—рожь.
Захарь—ячмень.
Зехло—окно, зехла—окна.

Л.

Ламиха—полтина.
Ласо—масло.
Лашить—играть.
Лашина—сынъ.
Лепень—платокъ.
Лепенешникъ—ситець.
Лещуха—брюхо.
Лиузить—бранить.
Ловакъ—лошадь.
Лоскать—скатерть.
Лохъ—мужикъ, крестьянинъ.
Луныго—собака.
Лухта—каша.
Лухтешникъ—супъ.
Лухтешница—крупа.

Торговцы-офени были весьма близки к преступному миру. Бродячие купцы должны были уметь защититься от разбойников, а при перепродаже ценностей имели с ними общие дела и интересы. Поэтому офенский становится основой зарождавшегося языка российского преступного мира.

Пример офенского жаргона из фильма «Реальный папа»

До сих пор многие из нас, ни о чём не подозревая, употребляют в повседневной речи именно слова из русской «фени», напоминая о странной культуре русских ходоуциков и коробейников. Смешавшись с профессиональным жаргоном еврейских уголовников, она, конечно, стала звучать немного иначе. Некоторые слова наоборот сохранили свое древнее звучание, но поменяли свое исходное значение.

